

請交回 : 九龍長沙灣道303號
長沙灣政府合署十一樓
學生資助辦事處
學生貸款組 (資助專上課程學生資助計劃)
電話 : 2150 6226
圖文傳真 : 3102 1257
電郵 : wg@sfaa.gov.hk

Return to: Student Loan Unit (TSFS)
Student Financial Assistance Agency
11/F., Cheung Sha Wan Government Offices,
303 Cheung Sha Wan Rd, Kln
Tel. No. : 2150 6226
Fax No. : 3102 1257
Email : wg@sfaa.gov.hk

提出付還部分 / 一次過償還「資助專上課程學生資助計劃」貸款
Request for Partial / Lump Sum Repayment of Loan
Under Tertiary Student Finance Scheme – Publicly-funded Programmes (TSFS)

本人現提出付還部分/ 一次過償還本人下列的「資助專上課程學生資助計劃」貸款戶口：
I would like to request for partial/ lump sum repayment of my following TSFS loan account(s):

請在下列適當的空格內加上剔號「✓」及填寫「資助專上課程學生資助計劃」貸款戶口資料：
Please mark a tick "✓" in the box below as appropriate and write down the student loan account information:

一次過償還 Lump Sum Repayment
 付還部分 (數額: 港幣 _____ 元) Partial Repayment (Amount :HK\$ _____)
繳款帳戶編號: D/N Reference Number: _____

本人明白並同意本人的申請將根據下列的條款處理：

I understand and agree that my application will be processed according to the following conditions:

- 以傳真/ 電郵遞交申請，遞交申請日期將根據學生資助辦事處 (本辦事處) 收到有關傳真/ 電郵的日期作準。以郵寄方式遞交申請，信封上的郵戳日期將視為遞交申請日期。
For application by fax/ email, the date of fax/ email received by the Agency will be treated as the date of application. For application by post, the postmark date on the envelope will be regarded as the date of application.
- 遞交申請後，請致電2150 6226與本辦事處職員聯絡，以確定本辦事處已收妥申請表格。
After the submission of application, please contact the Agency at 2150 6226 to confirm the receipt of application.
- 有關一次過償還貸款的到期繳款日一般會定於申請日期的十四天後，而利息將計算至到期繳款日的前一天。
The due date of your lump sum demand note will normally be set at **14 calendar days** after the date of your application, and interest will be calculated up to the day before the due date.
- 付還部分「資助專上課程學生資助計劃」貸款的還款金額 (不包括逾期未付的分期還款及附加費) 不得少於本處訂定的最低還款額 (現為港幣五千元) 或一期還款額，兩者以較高數額為準。由於郵遞需時，有關提早清還部份貸款的到期繳款日一般會定於遞交申請日期的十四天後。如你已開始分期償還貸款，所繳交的任何款項將首先用作清還任何已逾期但尚未繳交的款項，然後用作清還由你申請日起計的下一期分期還款，最後才用作繳付尚欠的貸款本金。到期繳款日一般會定於下一期的分期還款到期當日，而所有在限期前繳付的金額將視作於該到期當日繳交。
For partial repayment of TSFS loan, the repayment amount, excluding any overdue instalments or surcharges, shall not be less than an amount determined by the Agency (currently set at HK\$5,000.00) or the total of one instalment, whichever is the greater. Generally speaking, the due date will be set at 14 calendar days after the date of application. If you have started your repayment by instalments, the amount paid by you will be applied firstly for the settlement of any outstanding arrears, and shall then be applied to settle your coming instalment (based on your date of application), and any balance thereof shall be applied to settle the principal remaining. Generally speaking, the due date will be set at the due date of your coming instalment. All payments made before the due date shall be regarded as having been paid on that due date.
- 如在遞交申請後10天仍未能收到付還部分/ 一次過償還貸款通知書，請致電2150 6226與本辦事處職員聯絡。否則，本辦事處將假定你已經收妥有關通知書。
If the partial repayment / lump sum demand note is not received 10 days after the application, please contact the Agency at 2150 6226. Or the Agency will assume that the demand note has been received by you.
- 如在到期繳款日或以前仍未清繳一次過償還貸款通知書上的金額，有關的一次過償還貸款申請將被取消。有關貸款帳戶將恢復原來每季的還款時間表。如一次過償還貸款申請在每季分期還款到期日後取消，申請人將需要繳交分期還款逾期附加費。
If the lump sum demand note is not settled on or before the due date, the application for lump sum repayment will be considered as withdrawn. The repayment schedule of the TSFS loan account will be reverted to the original one. Applicant will be required to pay an overdue surcharge if the lump sum application is withdrawn after the due date of a quarterly instalment.

姓名 (請用正楷填寫)
Name (in Block letters): _____

聯絡電話
Telephone Number: _____

香港身份證號碼
HKID Number: _____

日期
Date: _____

通訊地址
Correspondence Address: _____

簽名
Signature: _____